

II

(Незаконодавчі акти)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (ЄС) № 1157/2010

від 9 грудня 2010 року,

що впроваджує Регламент (ЄС) № 1177/2003 Європейського парламенту і Ради про статистику Співтовариства щодо доходів і умов життя (EU-SILC) стосовно переліку вторинних цільових змінних на 2012 р. щодо житлових умов

(Текст стосується ЄЗ)

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ,

Беручи до уваги Договір про заснування Європейського співтовариства,

Беручи до уваги Регламент (ЄС) № 1177/2003 Європейського Парламенту і Ради від 16 червня 2003 року щодо статистики Співтовариства стосовно доходів та умов життя (EU-SILC) ⁽¹⁾, і, зокрема, статтю 15, п. 2 (f),

Беручи до уваги:

- (1) Регламент (ЄС) № 1177/2003 встановлює загальні рамки для систематичного виробництва європейських статистичних даних щодо доходів і умов життя, забезпечуючи порівнювані і своєчасні перехресні і лонгітюдні дані про рівень доходів і структуру бідності та соціального виключення на національному та європейському рівнях.
- (2) Відповідно до статті 15, п. 2 (f) Регламенту (ЄС) № 1177/2003, впроваджені заходи необхідні для визначення списку цільових вторинних змінних,

які щороку мають включатися до перехресних компонентів EU-SILC. Список вторинних цільових змінних, який має бути включений до модулю щодо житлових умов, має бути встановлений для 2012 року разом з ідентифікаторами відповідних змінних.

- (3) Заходи, передбачені у цьому Регламенті, відповідають позиції Комітету Європейської статистичної системи,

УХВАЛИЛА НАСТУПНИЙ РЕГЛАМЕНТ:

Стаття 1

Перелік цільових вторинних змінних і ідентифікаторів змінних для модуля 2012 щодо житлових умов, які мають бути включені до компоненту поперечного розрізу європейської статистики про доходи і умови життя (EU-SILC), повинні відповідати викладеному у Додатку.

Стаття 2

Цей Регламент набирає чинності на 20-й день після його публікації в *Офіційному журналі Європейського Союзу*.

Цей Регламент є обов'язковим до виконання у повному обсязі та впровадження в усіх державах-членах.

Брюссель, 9 грудня 2010р.

Від імені Комісії
Президент
Жозе Мануель Баррозу

⁽¹⁾ OJ L 165, 3.7.2003, р. 1.

*ДОДАТОК**ДОДАТОК*

Для цього Регламенту застосовуються наступні одиниці виміру, режим збору даних і базисний/звітний період:

1. Одиниця

Цільові змінні відносяться до двох типів одиниць:

Домогосподарство: усі змінні крім змінних, що стосуються 'зміни помешкання'.

Особа: змінні, що стосуються 'зміни помешкання'.

2. Спосіб збору даних

Для змінних, які збираються на рівні осіб (розділ 1 в списку нижче), застосовуються метод збору даних у вигляді персонального інтерв'ю з респондентом домогосподарства.

Для змінних, які збираються на рівні домогосподарств (розділ 2 в списку нижче), застосовуються метод збору даних у вигляді персональних інтерв'ю з усіма нинішніми членами домогосподарства віком 16 років і старше, або, якщо є доцільним, з кожним вибраним респондентом.

З огляду на тип інформації, яка має бути зібрана, дозволяються тільки персональні інтерв'ю (проксі інтерв'ю у випадку тимчасової відсутності або недієздатності особи) або інформація, отримана з реєстрів.

3. Звітний/базисний період

Цільові змінні стосуються чотирьох типів звітних періодів:

Звичайний: звичайний зимовий/літній період у зоні розташування житла (для змінних 'температура у помешканні комфортно тепла під час зимового періоду' і 'температура у помешканні комфортно прохолодна під час літнього періоду').

Останні п'ять років (для змінних 'зміна житла'). Стосується п'ятирічного періоду до дати проведення інтерв'ю.

Наступні шість місяців (для змінних стосовно 'ризик зміни житла'). Стосується шестимісячного періоду після дати проведення інтерв'ю.

Поточний (для всіх змінних).

(1) Визначення*(2) Обладнання житла*

- (a) Електрика: електропроводка, контакти, розетки і інше постійне електричне оснащення у помешканні.
- (b) Водопровід: труби, крани, каналізація, стік.
- (c) Центральне опалення і подібні системи: житлова одиниця вважається оснащеною 'центральним опаленням', якщо опалення забезпечується комунальною системою опалення або установкою, розміщеною у приміщенні або помешканні, для опалювальних цілей незалежно від джерела енергії. Стационарні електричні радіатори, газові обігрівачі і подібне обладнання включені. Опалюватись має більшість кімнат.
- (d) Інше стационарне опалення: житло вважається опалюваним «іншими стационарними системами опалення», якщо система опалення не є 'центральною системою опалення/або подібною системою'. Вона включає печі, обігрівачі, комини і подібні установки (включаючи 'стационарні' системи кондиціонування повітря, які використовуються як обігрівачі).
- (e) Інші нестационарні системи опалення: нестационарні системи опалення або опалювальні прилади. Помешкання може бути обладнане портативними обігрівачами, включаючи портативні системи кондиціонування повітря, які використовуються для обігріву приміщення).

- (f) Придатна система: достатня для задоволення базових потреб домогосподарства. Система, яка постійно не працює, вважається відсутньою. Непридатні системи: системи у поганому стані, небезпечні системи, системи, які регулярно виходять з ладу, системи без необхідної електричної потужності і напруги для можливості користування водою, вона не є питною або з обмеженим доступом. Незначні тимчасові проблеми, такі як забруднення/забиття стоку не дають приводу вважати систему непридатною.

(3) *Доступність базових послуг*

- (a) Доступність: стосується послуг, якими користується домогосподарство (фінансових, фізичних, технічних і пов'язаних зі станом здоров'я).
- (b) Доступність послуг повинна бути оцінена з точки зору фізичного і технічного доступу, режиму роботи, але не з точки зору якості ціни та інших подібних аспектів. Таким чином, доступ повинен відповідати об'єктивній і фізичній реальності. Він не має базуватись на суб'єктивному відчутті.
- (c) Доступ має бути визначений стосовно фактично використовуваних домогосподарством послуг. Якщо домогосподарство не користується послугою, має використовуватись позначка -2 «Не застосовується».
- (d) Фізична доступність повинна бути оцінена з точки зору відстані, інфраструктури, обладнання, наприклад, для респондентів з фізичними обмеженнями.
- (e) Доступність по інтернет-банкінгу і РС-банкінгу також підлягає оцінці, у разі, якщо домогосподарство фактично користується такими послугами.
- (f) Послуги, які надаються у домашніх умовах слід також брати до уваги у разі, якщо домогосподарство фактично користується такими послугами. Доступність таким чином повинна оцінюватись незалежно від шляхів доступу домогосподарства до таких послуг.
- (g) Доступність має розглядатись на рівні домогосподарства, перешкоди/труднощі доступу повинні оцінюватись для домогосподарства у цілому. Якщо респондент не користується послугою, а інший/інші члени користуються – респондент повинен оцінити доступність з точки зору інших членів домогосподарства.
- (h) Якщо один з членів домогосподарства має інвалідність, але інший член домогосподарства може легко отримати послугу для нього/неї і отримання послуги не передбачає ніяких проблем для домогосподарства у тому сенсі, що отримання послуги не є тягарем для домогосподарства, тоді послуга буде вважатись легкодоступною для домогосподарства.
- (i) З іншого боку, якщо один член домогосподарства має інвалідність і навряд чи може отримати доступ до послуги (у якій він/вона має потребу) і домогосподарство не має достатньо ресурсів, щоб надати йому/їй підтримку (наприклад, якщо жоден з членів домогосподарства не може отримати доступ до послуги для неї/нього), або якщо отримання послуги є тягарем для домогосподарства, у цьому випадку послуга буде вважатись важкодоступною для домогосподарства.
- (j) Послуги закупівлі продуктів: послуга, яка може забезпечити більшу частину добових потреб.
- (k) Банківські послуги: зняття готівки, переказ грошей і оплата рахунків.
- (l) Поштові послуги: відправлення і отримання пошти і посилок.
- (m) Громадський транспорт: автобус, метро, трамвай і подібний транспорт.
- (n) Основні послуги системи охорони здоров'я: лікар терапевт, центр першої медичної допомоги або подібний.
- (o) Обов'язкове шкільне навчання: якщо більш ніж одна дитина у сім'ї проходить обов'язкове шкільне навчання, респондент має надавати інформацію щодо тієї, яка виявляє найбільші труднощі.

2. Передача даних

Цільові вторинні змінні мають надаватись Євростату у файлі даних домашнього господарства (Н-файл) і у файлі персональних даних (Р-файл) після цільових первинних змінних.

ЗОНИ І ЦІЛЬОВІ ЗМІННІ

	Модуль 2012	Житлові умови
Назва змінної	Код	Цільова змінна

1. ПОЗИЦІЇ, ЯКІ ЗАПИТУЮТЬСЯ НА РІВНІ ДОМОГОСПОДАРСТВ**Квадратура помешкання**

НС010		<i>Нестача квадратури на особу</i>
	1	Так
	2	Ні
НС010_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
НС020		<i>Розмір помешкання у квадратних метрах.</i>
		0-999 квадратних метрів
НС020_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні

Обладнання житла

НС030		<i>Придатна електрична система</i>
	1	Так
	2	Ні
НС030_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (електросистеми відсутні)
НС040		<i>Придатна каналізаційна/водопровідна системи</i>
	1	Так
	2	Ні
НС040_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (каналізаційна/водопровідна системи відсутні)

	Модуль 2012	Житлові умови
Назва змінної	Код	Цільова змінна
HC050		<i>Помешкання оснащене системою опалення</i>
	1	Так – центральною системою опалення
	2	Так – інша стаціонарна система опалення
	3	Так – нестаціонарна система опалення
	4	Ні – система опалення відсутня
HC050_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
HC060		<i>Помешкання комфортно тепле під час зимового періоду</i>
	1	Так
	2	Ні
HC060_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
HC070		<i>Помешкання комфортно прохолодне під час літнього періоду</i>
	1	Так
	2	Ні
HC070_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
Загальна задоволеність житлом		
HC080		<i>Загальна задоволеність житлом</i>
	1	Дуже незадоволений/незадоволена
	2	Незадоволений/незадоволена
	3	Задоволений/задоволена
	4	Дуже задоволений/задоволена
HC080_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
Доступність базових послуг		
HC090		<i>Доступність послуг з закупівлі харчових продуктів</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко

	Модуль 2012	Житлові умови
Назва змінної	Код	Цільова змінна
HC090_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
HC100		<i>Доступність банківських послуг</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко
HC100_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
HC110		<i>Доступність поштових послуг</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко
HC110_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
HC120		<i>Доступність громадського транспорту</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко
HC120_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
HC130		<i>Доступність послуг першої/основної медичної допомоги</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко

	Модуль 2012	Житлові умови
Назва змінної	Код	Цільова змінна
HC130_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
HC140		<i>Доступність до обов'язкової освіти</i>
	1	Зі значними труднощами
	2	З деякими труднощами
	3	Легко
	4	Дуже легко
HC140_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (домогосподарство не користується послугами)
Ризик зміни житла		
HC150		<i>Безпосередній ризик зміни помешкання</i>
	1	Так – домогосподарство буде змушене покинути помешкання
	2	Так – домогосподарство має у планах змінити помешкання
	3	Ні – домогосподарство не передбачає необхідності зміни помешкання
HC150_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
HC160		<i>Основна причина необхідності змінити житло</i>
	1	Домогосподарство буде змушене покинути помешкання у зв'язку з отриманням/ очікуванням повідомлення від орендодавця щодо закінчення контракту оренди
	2	Домогосподарство буде змушене покинути помешкання у зв'язку отриманням/ очікуванням повідомлення від орендодавця без юридично засвідченого контракту оренди
	3	Домогосподарство буде змушене покинути помешкання у зв'язку з необхідністю виселення
	4	Домогосподарство буде змушене покинути помешкання у зв'язку з фінансовими труднощами
	5	Домогосподарство буде змушене покинути помешкання у зв'язку з іншими причинами
HC160_F	1	Дані надані
	-1	Дані відсутні
	-2	Не застосовується (HC150 = 2 або 3)

	Модуль 2012	Житлові умови
Назва змінної	Код	Цільова змінна
2. ПОЗИЦІЇ, ЯКІ ЗАПИТУЮТЬСЯ НА ПЕРСОНАЛЬНОМУ РІВНІ		
Зміна помешкання		
PC170		<i>Зміна помешкання</i>
	<i>1</i>	Так
	<i>2</i>	Ні
PC170_F	<i>1</i>	Дані надані
	<i>-1</i>	Дані відсутні
	<i>-3</i>	Респондента не обрано
PC180		<i>Основна причина зміни помешкання</i>
	<i>1</i>	Сімейні обставини
	<i>2</i>	Причини, пов'язані з працевлаштуванням
	<i>3</i>	Причини, пов'язані з освітою
	<i>4</i>	Необхідність виселення
	<i>5</i>	Орендодавець не продовжив контракт
	<i>6</i>	Бажання змінити статус власності житла
	<i>7</i>	Причини, пов'язані з умовами помешкання
	<i>8</i>	Причини, пов'язані з місцевістю, у якій розташоване житло
	<i>9</i>	Фінансові причини
<i>10</i>	Інші причини	
PC180_F	<i>1</i>	Дані надані
	<i>-1</i>	Дані відсутні
	<i>-2</i>	Не застосовується (PC170 = 2)
	<i>-3</i>	Респондента не обрано